|  |  |
| --- | --- |
| **Migrationsdienst**  **des Kantons Bern** | **Service des migrations**  **du canton de Berne** |
| Amt für Migration  und Personenstand | Office de la population  et des migrations |

|  |  |
| --- | --- |
| Eigerstrasse 73  3011 Bern  总机号 031 633 53 15  传真号 031 633 42 40 | Adresse |
| 我方标记 | 2015.02.12.于伯尔尼 |

ZEMIS ID

**移民融合协议**

订立双方

Betroffene Person (姓，名，出生日期，国籍)

以及

伯尔尼州移民局

本移民融合协议基于外籍移民融合法 (移民融合法，IntG) 的规定，旨在帮助您融入瑞士社会。

**I. 个人信息**

**个人信息：**

姓： £

名： £

街道： £

邮编，城市： £

私人电话： £

工作电话： £

手机： £

电子邮件： £

国籍： £

婚姻状况： £

出生日期： £

ZEMIS 号： £

迁入瑞士的日期： £

迁入 XY 州的日期： £

居留目的： £

**语言能力**

母语： £

其他语言： £

德语水平[[1]](#footnote-1)： £

**当前职业**

职业/教育： £

工作量所占百分比： £

雇主： £

教育工作： £

抚养子女数量： £

子女年龄： £

**II. 协议宗旨**

**签名人**

**A. 语言**

能在日常生活中用德语／法语进行交流

能与政府部门进行口头和书面交流

达到的语言水平：£ (可选)

**B. 瑞士的生活条件**

了解瑞士的下列各种机构以及她／他相对于这些机构所拥有的权利和义务 (学校，职业教育，职业领域，卫生部门等等)：£

了解并尊重基于瑞士联邦宪法的法律体系和基本价值观及其标准，特别是男女平等的含义

£

**C. 教育／就业市场**

深入积极地致力于融入就业市场，配合那些在融合过程中给她／他提供帮助的国家机关的工作

保持经济和财务的独立性

在她／他的子女的发展及教育方面提供支持，并配合各公立学校和教育机构的工作

£

**D. 社会环境**

£.

£.

£.

**III. 得到移民融合接洽处的支持**

移民融合接洽处向£Unterzeichnende£大概介绍了所提供的各种语言和融合课程以及现有的咨询机构。同时也向£介绍了进入就业市场的方法、现有的职业介绍所以及脱离现有社会救助体系的迫切性和必要性。

**IV. 签名人的责任**

**1.措施：**

**A. 语言课程： 总期限：**

参加语言课程：

拼音课程  \_\_\_\_个月

基础课程  \_\_\_\_个月

对话课程  \_\_\_\_个月

£  \_\_\_\_个月

达到的语言水平 (可选)

A2  \_\_\_\_个月

B1  \_\_\_\_个月

B2  \_\_\_\_个月

**B. 瑞士的生活条件： 总期限：**

融合课程  \_\_\_\_个月

£  \_\_\_\_个月

**C. 劳动力市场上的教育和融合： 总期限：**

配合幼儿园／学校／寻找职业培训岗位  \_\_\_\_个月

配合儿童和成人保护机构  \_\_\_\_个月

求职文档汇编 (参照附录和第 III 点)  \_\_\_\_个月

£  \_\_\_\_个月

**D. 社会环境 期限：**

她／他履行其赡养义务  \_\_\_\_个月

维护与他／她的儿女的深层关系  \_\_\_\_个月

£  \_\_\_\_个月

**2. 证明资料：**

签名人应最晚于….将以下资料主动邮寄给移民融合事务接洽处 (例如：参加课程的证明函，证书，证明)：

* £
* £
* £

寄给如下地址：

£Ansprechstelle Integration£

**V. 遵守或不遵守移民融合协议的后果**

在本移民融合协议中，您作为签名人接受多项义务 (参照第 4 章)。£zuständige Migrationsbehörde£ / £Einwohnerdienste£ / £Dienststelle Bevölkerung£ 给您签发居留许可的前提条件是，您须遵从这些义务。

如果您履行约定的义务，则会将需要的材料转发给协调机构 (参见第 IV 章第 2 点“证明资料”)，这会对其做出批准决定产生积极的影响。

如果不履行这些义务，将被视为缺乏融合意愿，在移民局对移民的居留延长事宜进行评估和审批时，此行为会导致居留得不到延长。

|  |  |
| --- | --- |
|  | **£zuständige Migrationsbehörde£**  £Name£  £Funktion £ |

通过以下签名确证已阅读：

.......................................................... ..........................................................

地点，日期 签名

对于夫妻或者已经登记的伴侣关系，则其中一方配偶或伴侣；对于未成年人，则其法定监护人通过以下签名确证已获悉本协议的内容：

.......................................................... ..........................................................

地点，日期 签名

附件：

£

复印件，用于参考：

- 移民融合事务接洽处

- 生活社区

- ELAR 卷宗

1. 根据移民融合事务接洽处的评估，并参照欧洲语言组合 (ESP) [↑](#footnote-ref-1)